

DIE BELGISCHE
ABGEORDNETENKAMMERBELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGEN-
WOORDIGERSCHAMBRE DES
REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 September 2016

27 september 2016

27 septembre 2016

GESETZESVORSCHLAG**WETSVOORSTEL****PROPOSITION DE LOI**

zur Abänderung des Gesetzes
vom 31. December 1983 über
institutionelle Reformen
für die Deutschsprachige
Gemeinschaft in Bezug
auf die Klage vor dem
Gerichtshof der Europäischen
Union wegen Verletzung
des Subsidiaritätsprinzips

tot wijziging van de wet
van 31 december 1983 tot
hervorming der instellingen
voor de Duitstalige
Gemeenschap, wat het
beroep bij het Hof van
Justitie van de Europese Unie
wegens schending van het
subsidiariteitsbeginsel betreft

modifiant la loi du
31 décembre 1983 de
réformes institutionnelles
pour la Communauté
germanophone, en ce qui
concerne le recours auprès
de la Cour de Justice de
l'Union européenne pour
violation du principe
de subsidiarité

GUTACHTEN VOM
PARLAMENT DER
DEUTSCHSPRACHIGEN
GEMEINSCHAFTADVIES VAN HET
PARLEMENT VAN
DE DUITSTALIGE
GEMEENSCHAPAVIS DU PARLEMENT
DE LA COMMUNAUTE
GERMANOPHONE*Zie:**Zie:**Voir:*Doc 54 **1922/ (2015/2016):**

001: Gesetzesvorschlag von der Herr Bracke.

Doc 54 **1922/ (2015/2016):**

001: Wetsvoorstel van de heer Bracke.

Doc 54 **1922/ (2015/2016):**

001: Proposition de loi de M. Bracke.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

PARLAMENT DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

19 September 2016 – Begründetes Gutachten zu dem Gesetzesvorschlag zur Abänderung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft in Bezug auf die Klage vor dem Gerichtshof der Europäischen Union wegen Verletzung des Subsidiaritätsprinzips

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das folgende angenommen:

Im Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist mit Schreiben vom 4. Juli 2016 die Gutachtenanfrage seitens des Präsidenten der Abgeordnetenkommission zum vorerwähnten Gesetzesvorschlag eingegangen, gemäß Artikel 78 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983. Das Parlament hat sich zum nächstmöglichen Zeitpunkt mit dieser Anfrage befasst.

Einleitende Bemerkungen

Zur Umsetzung der europäischen Regelung zur nachgelagerten Subsidiaritätskontrolle sieht der Sondergesetzentwurf zur Abänderung des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen und des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Einrichtungen – Dok. Kammer 54 1923/001 – u.a. eine entsprechende Abänderung des Artikels 92^{quater} des Sondergesetzes vom 8. August 1980 vor. Durch den in Artikel 55^{ter} des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über Institutionelle Reformen für die Deutschsprachigen Gemeinschaft enthaltenen Verweis auf den genannten Artikel 92^{quater} ist die darin vorgesehene Regelung auch auf die Deutschsprachige Gemeinschaft anwendbar.

Zum vorliegenden Gesetzesvorschlag

Das Parlament begrüßt die ihm vorgelegte Anpassung des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, mit der der Rechts-

PARLEMENT VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

19 september 2016 – Met redenen omkleed advies over het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap wat het beroep bij het Hof van Justitie van de Europese Unie wegens schending van het subsidiariteitsbeginsel betreft

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft het volgende aangenomen:

In het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap is, op 4 juli 2016, vanwege de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers het verzoek tot verlening van een met redenen omkleed advies bij voornoemd wetsvoorstel ingegaan, overeenkomstig artikel 78 van de wet van 31 december 1983. Het Parlement heeft dit verzoek op het eerste mogelijke tijdstip behandeld.

Inleidende opmerkingen

Voor de omzetting van de Europese reglementering betreffende het achterliggend toezicht op de naleving van het subsidiariteitsbeginsel voorziet het voorstel van bijzondere wet voor de herziening van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen – Doc. Kamer 54 1923/001 – onder meer in een overeenkomstige herziening van artikel 92^{quater} van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Door de in artikel 55^{ter} van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap ontvangen verwijzing naar genoemd artikel 92^{quater} is de erin voorziene regelgeving ook toepasselijk op de Duitstalige Gemeenschap.

Bij onderhavig wetsvoorstel

Het Parlement laat de aan hem voorgelegde herziening van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap toe. Door deze herziening

PARLEMENT DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

19 septembre 2016 – Avis motivé relatif à la proposition de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone en ce qui concerne le recours auprès de la Cour de justice de l'Union européenne pour violation du principe de subsidiarité

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté ce qui suit:

Le 4 juillet 2016, en application de l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983, la sollicitation d'un avis motivé concernant la proposition de loi mentionnée ci-dessus est parvenue au Parlement de la Communauté germanophone à la demande du Président de la Chambre des représentants. Le Parlement a traité cette demande dans les meilleurs délais.

Remarques préliminaires

Pour la mise en œuvre de la nouvelle réglementation européenne sur le contrôle de subsidiarité en aval, la proposition de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises – DOC 54 1923/001 – prévoit entre autres une modification conforme de l'article 92^{quater} de la loi spéciale du 8 août 1980. Le renvoi à cet article 92^{quater}, prévu à l'article 55^{ter} de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, rend la réglementation énoncée à cet article également applicable à la Communauté germanophone.

De la présente proposition de loi

Le Parlement se félicite de l'amendement de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, par lequel il est tenu compte de la base juridique

grundlage zur Erhebung von Klagen durch das Parlament wegen Verstoßes eines Gesetzgebungsakte gegen das Subsidiaritätsprinzip Rechnung getragen wird.

Vom Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft angenommen

Eupen, den 19. September 2016

Greffier,

Präsident,

Stephan
THOMAS

Alexander
MIESEN

wordt rekening gehouden met de wet-
telijk grondslag voor de indiening van
beroepen, door het Parlement, wegens
schending door een wetgevingshande-
ling van het subsidiariteitsbeginsel.

Door het Parlement van de Duitsta-
lige Gemeenschap aangenomen

Eupen, 19 september 2016

Griffier,

Voorzitter,

Stephan
THOMAS

Alexander
MIESEN

relative à l'introduction par le Parlement
des recours pour violation, par un acte
législatif, du principe de subsidiarité.

Adopté par le Parlement de la Com-
munauté germanophone

Eupen, le 19 septembre 2016

Greffier,

Président,

Stephan
THOMAS

Alexander
MIESEN